

**Holiday Greetings from la
Matta and family: Un saluto
speciale per le feste!**



**Biglietto d'auguri: Un saluto
speciale per le feste!**

***Holiday Card: Season's Greetings to All
My Blog Readers!***

Se potessi regalarti il Colosseo con un fiocco rosso

If I Could Gift You the Colosseum with a Red Bow

Se fosse possibile mettere un grande fiocco rosso sul Colosseo e regalarlo a ciascuno di voi, lo farei senza esitazione. Per chi ama l'Italia, non ci sarebbe dono più bello. Considero tutti i miei lettori degli amici e, se siete qui a leggere il mio blog, è perché amate l'Italia e la sua lingua tanto quanto me!

If it were possible to put a big red bow on the Colosseum and gift it to each of you, I'd do it in a heartbeat. For anyone passionate about Italy, there could be no better present. I consider all my readers friends, and if you're here reading my blog, it's because you love Italy and its language as much as I do!



**Benvenuta Francesca, la nostra nuova
figlia italiana!**

***Welcome Francesca, Our New Italian
Daughter!***

Quest'anno abbiamo accolto una nuova figlia nella nostra famiglia: Francesca dall'Italia! Attraverso il programma di scambio AFS, Francesca ha vissuto con noi, migliorando le sue abilità di inglese, partecipando a una recita scolastica e diplomandosi con lode alla Irvington High School. Abbiamo condiviso con lei tutto ciò che è americano, dalle escursioni alle feste, creando ricordi indimenticabili.

This year, we welcomed a new daughter into our family: Francesca from Italy! Through the AFS exchange program, Francesca lived with us, excelling in her English skills, participating in a high school stage play, and graduating with honors from Irvington High School. We shared all things American with her, from excursions to holidays, creating unforgettable memories.

Le nostre avventure in California

Our Adventures in California

Abbiamo mostrato a Francesca i nostri luoghi preferiti in California: San Francisco, Yosemite, Pismo Beach, Los Angeles, Monterey e Half Moon Bay. Siamo andati a Disneyland, abbiamo affrontato la "Tower of Terror," visitato il Warner Bros. Studio e camminato sul set di "The Big Bang Theory," il suo programma preferito. Abbiamo visto il concerto dal vivo di "Glee" a San Jose e preso il traghetto per l'Isola di Alcatraz.

We showed Francesca our favorite places in California: San Francisco, Yosemite, Pismo Beach, Los Angeles, Monterey, and Half Moon Bay. We went to Disneyland, braved the "Tower of Terror," visited the Warner Bros. Studio, and walked on the set of "The Big Bang Theory," her favorite show. We watched the live "Glee" concert in San Jose and took the ferry to

Alcatraz Island.



Un'estate in Italia ***A Summer in Italy***

Francesca è tornata in Italia a giugno, ma poco dopo l'abbiamo seguita. In agosto, tutta la famiglia ha fatto un viaggio in Italia, visitando Roma, la Toscana, l'Umbria e la Puglia. In Puglia abbiamo vissuto in un trullo e partecipato ai festeggiamenti di San Rocco a Locorotondo durante Ferragosto. Abbiamo conosciuto la famiglia di Francesca e mangiato divinamente!

Francesca returned to Italy in June, but we weren't far

behind. In August, the entire family traveled to Italy, visiting Rome, Tuscany, Umbria, and Puglia. In Puglia, we stayed in a trullo and joined the San Rocco festivities in Locorotondo during Ferragosto. We got to know Francesca's family and enjoyed incredible food!



Auguri da noi a voi ***Season's Greetings from Us to You***

Così, amici, vi mando un abbraccio caloroso e spero che questa lettera vi trovi in salute. Dalla mia famiglia alla vostra, i migliori auguri di Buon Natale e Felice Anno Nuovo! Viva la famiglia, viva gli amici, viva l'italiano!

So, friends, I send you a warm embrace and hope this letter finds you well. From my family to yours, best wishes for a

*Merry Christmas and a Happy New Year! Viva la famiglia, viva
gli amici, viva l'italiano!*